

HU

Magyar, 1

CZ

Česky, 11

SAN 300

Tartalom

Beszereelés, 2

Elhelyezés és csatlakoztatás
Ajtónyitás-irány változtatás

A készülék leírása, 3

Áttekintés

Tartozékok, 4

Üzembe helyezés és használat, 5-6

A készülék üzembe helyezése
Hűtőrendszer
A hűtőszekrény legjobb kihasználása
Ételhigiéniá

Karbantartás és védelem, 7

A készülék kikapcsolása
A készülék tisztítása
A penész és a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése
A készülék dértelenítése
A lámpa cseréje

Óvintézkedések és tanácsok, 8

Általános biztonság
Leselejtezés
Takarékoskodás és környezetvédelem

Hibaelhárítás, 9

Szervizszolgálat, 10

Beszereles

HU

! Hogy bármikor utána nézhesen a készülékkel kapcsolatos kérdéseinek, fontos, hogy megőrizze a kézikönyvet. Abban az esetben, ha eladja, elajándékozza, vagy áthelyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a készülékkel együtt továbbadja a használati útmutatót is, hogy az új tulajdonos tájékozódhasson a készülék üzemeltetéséről és a működésére vonatkozó figyelmeztetésekről.

! Olvassa el figyelmesen az utasításokat: fontos információkat talál benne az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

Elhelyezés és csatlakoztatás

Elhelyezés

1. A készüléket jól szellőző, száraz környezetben helyezze el.
2. Ne takarja el a hátsó hűtőrácsokat: a kompresszor és a kondenzátor hőt bocsátanak ki és a megfelelő működéshez és az áramfogyasztás mérsékléséhez jó szellőzésre van szükségük.
3. Hagyjon legalább 10 cm távolságot a készülék teteje és a fölötte esetleg elhelyezett bútorok között, valamint legalább 5 cm helyet az oldalak és a bútorok/oldalfalak között.
4. Ne tegye a készüléket hőforrás közelébe (közvetlen napsugárzás, elektromos tűzhely).
5. Ahhoz, hogy megmaradjon az optimális távolság a készülék és a hátsó fal között, szerelje fel a készletben található útközt az ahhoz tartozó útmutató instrukcióit követve.

Vízszintezés

1. A készüléket sima, szilárd padlózatra helyezze.
2. Ha a padlózat nem lenne tökéletesen vízszintes, az első lábak ki-, illetve becsavarásával állítsa be a készüléket.

Elektromos csatlakoztatás

Leszállítás után helyezze a készüléket függőleges helyzetbe és várjon legalább 3 órát, mielőtt bedugná a konnektorba. Mielőtt a villásdugót bedugja a csatlakozóaljzatba, győződjön meg róla, hogy:

- a konnektor földelve van és a törvényi előírásoknak megfelel;
 - a konnektornak bírnia kell a készülék maximális terhelési teljesítményét, mely a készülék tulajdonságait tartalmazó, a hűtőrendszerben balra lent elhelyezett kis fémlapon van feltüntetve (pl. 150 W);
 - a tápfeszültségnek a készülék tulajdonságait tartalmazó, balra lent elhelyezett kis fémlapon feltüntetett értéktartományon belül kell lennie (pl. 220-240 V);
 - a konnektornak és a készülék villásdugójának összeillőnek kell lennie.
- Ellenkező esetben kérje a villásdugó kicserélését engedéllyel rendelkező szerelőtől (lásd Szervizszolgálat); ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

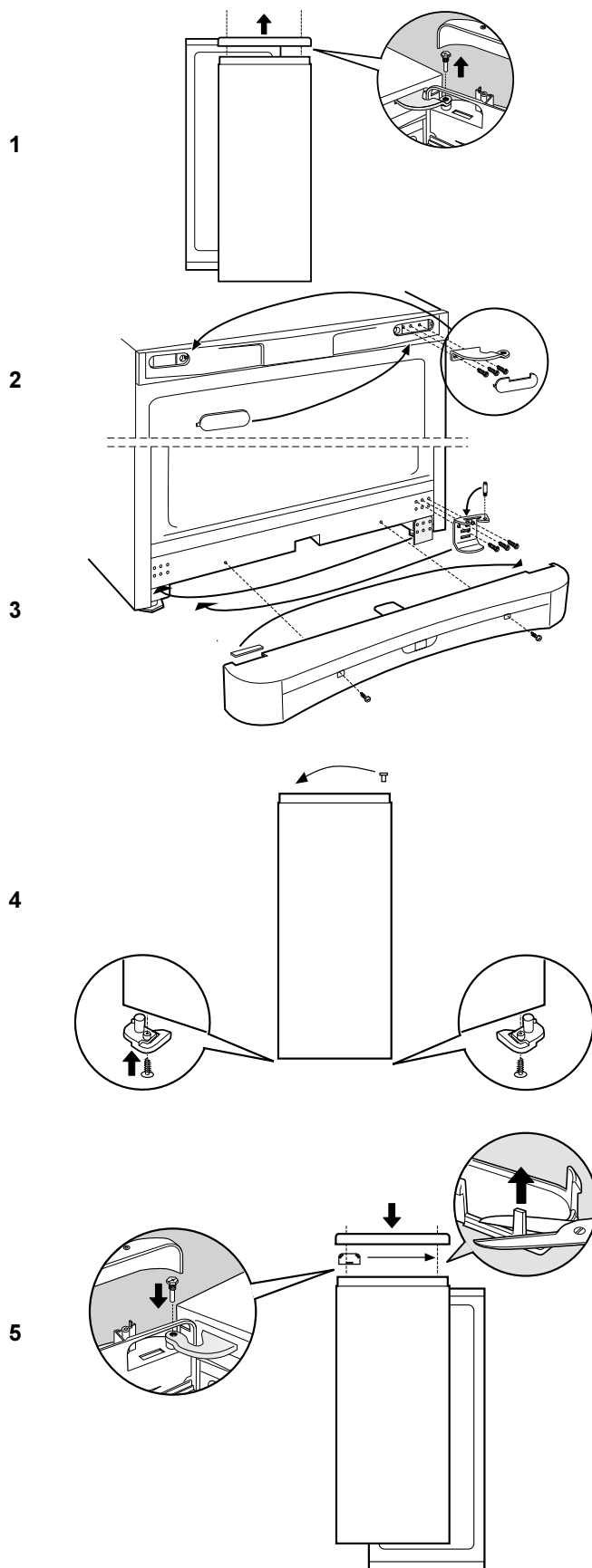
! A beszerelt készüléknél az elektromos vezetéknek és a konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

! A vezeték nem hajolhat meg és nem lehet összenyomódva.

! A vezetéket rendszeresen ellenőrizni kell, cseréjét csak engedéllyel rendelkező szerelő végezheti el (lásd Szervizszolgálat).

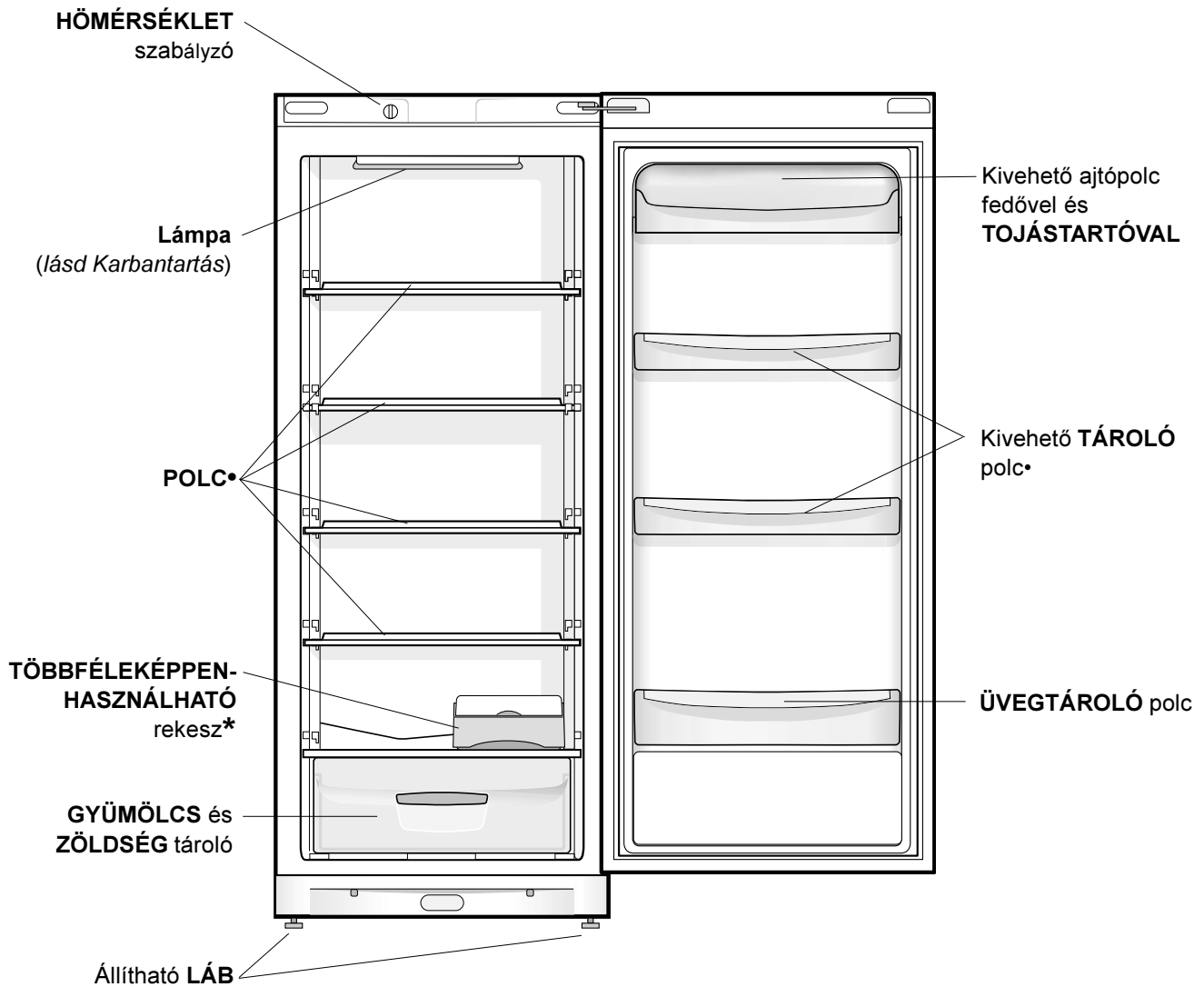
! Amennyiben a fenti előírásokat nem tartják be, a gyártó elhárít minden felelősséget.

Ajtónyitás-irány változtatás



Áttekintés

A használati útmutató különböző modellekre érvényes, ezért előfordulhat, hogy az ábra bizonyos részletekben eltér az Ön által megvásárolt készüléktől. Az összetettebb részek leírását a következő oldalakon találja meg.

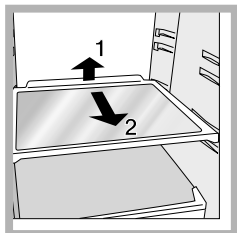


• A szám és/vagy elhelyezkedés eltérő lehet.

* Csak bizonyos modelleknél található meg.

Tartozékok

HU



POLCOK: sima vagy rácsos. A speciális síneknek köszönhetően kivehetőek és magasságuk állítható (lásd ábra), így nagyméretű edényeket vagy élelmiszereket is betehet.

TÖBBFÉLEKÉPPEN-HASZNÁLHATÓ rekesz* különféle élelmiszerek (például felvágottak) hosszú idejű tárolására; megakadályozza, hogy a szagok szétáradjanak a hűtőszekrényben.

HŐMÉRSÉKLET kijelző *: a hűtőszekrény leghidegebb részének meghatározására.

1. Ellenőrizze, hogy az OK felirat egyértelműen megjelenik-e a kijelzőn (lásd ábra).

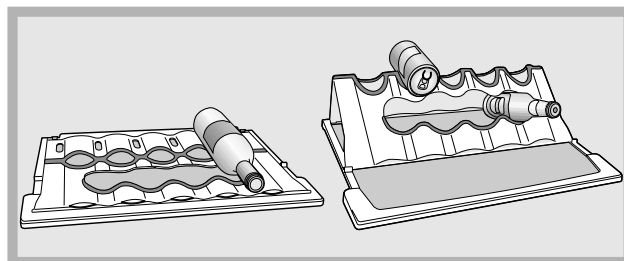


2. Ha nem jelenik meg az OK felirat, az azt jelenti, hogy a hőmérséklet túl magas: állítsa a HŰTŐSZEKRENY MŰKÖDÉS tekerőgombot magasabb (hidegebb) állásba, majd várjon körülbelül 10 órát, amíg a hőmérséklet stabilizálódik.

3. Ellenőrizze ismét a kijelzőt: ha szükséges, ismét állítsa be. Ha nagymennyiségű élelmiszert helyezett be, vagy a hűtőszekrény ajtaját gyakran kinyitja, normális, ha a kijelzőn nem jelenik meg az OK felirat. Várjon legalább 10 órát, mielőtt a HŰTŐSZEKRENY MŰKÖDÉS tekerőgombot magasabb értékre állítja.

Play Zone*

Az új „Play Zone” üvegtartó polccal számos üveget, dobozos üdítőt és tárolóedényt gyorsan lehűthet és azok mindig kényelmesen hozzáférhetőek.



Ha a „Play Zone” üvegpolcra van elhelyezve, a nagy és közepes méretű üvegeket egyszerűen fektesse rá. Így például a bort a lehető legjobb módon tárolhatja. Miután megdöntötte és rögzítette a polc oldalán található megfelelő helyekbe, ráhelyezheti a dobozos üdítőket (a magasabb részére), a tárolóedényeket (a középső részére), és egyéb üdítő dobozokat és üvegeket fektethet a polc többi részére.

A „Play Zone” használható hagyományos polcként (miután behelyezte), áthelyezhető egyik szintről a másikra az egész polccal együtt, akár mosogatógépben is könnyen elmosogatható.

* Csak bizonyos modelleknél található meg.

Üzembe helyezés és használat

A készülék üzembe helyezése

! Mielőtt a készüléket üzembe helyezi, kövesse a beszerelési utasításokat (lásd Beszerelés).

! Mielőtt csatlakoztatja a készüléket, tisztítsa meg jól a rekeszeket és a tartozékokat langyos vízzel és bikarbonáttal.

1. Dugja a villásdugót a konnektorba és győződjön meg róla, hogy a belső lámpa felkapcsolódik.
2. Tekerje a HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ tekerőgombot középső állásba. Néhány óra elteltével beteheti az élelmiszereket a hűtőszekrénybe.

Hőmérséklet szabályzás

A hűtőréssz belsejének hőmérséklete automatikusan szabályozódik a termosztát gombjával beállított állásnak megfelelően.

↑ = melegebb

↓ = hidegebb

A középső állást javasoljuk

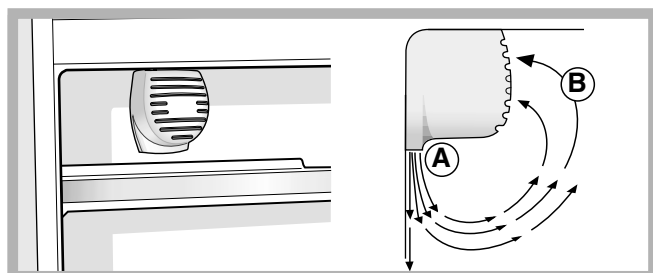
A hely és az elhelyezés megnövelése érdekében és esztétikai szempontok miatt, a készülék rendelkezik a hűtőréssz hátsó oldalának belsejében elhelyezett „hűtő rekeszszel”. A készüléknek ezt a falát működés közben dér, vagy vízcseppek borítják aszerint, hogy a kompresszor üzemel vagy sem. Emiatt nem kell aggodnia. A hűtőszekrény megfelelően működik.

Hűtőrendszer

A készülék az alábbiakban leírt valamelyik hűtőrendszerrel van ellátva: fontos, hogy ezt megjegyezze és figyelembe vegye az élelmiszerek tárolásakor.

Aircooler

A hűtőréssz felső oldalán a berendezés meglétéről felismerhető (lásd ábra).



Az Aircooler lehetővé teszi az élelmiszerek optimális tárolását, mivel az ajtó kinyitása után gyorsan visszaállítja és egyenletesen elosztja a hőmérsékletet: a hideg falakkal érintkezve a befűjt levegő (A) lehül, miközben a melegebb levegőt (B) a rendszer beszívja (lásd ábra).

A hátsó falat jég vagy vízcseppek borítják aszerint, hogy a kompresszor működik vagy szünetel.

Statikus rendszer

Aircooler nélküli modelleknél a hűtőréssz a rekeszek belső hátsó falában van. A hátsó falat aszerint, hogy a kompresszor működésben van-e vagy sem, dér vagy vízcseppek boríthatják: mindkét eset normális. Ha a HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ tekerőgombot magasabb értékekre állítja és nagy mennyiségű élelmiszert helyezett be, valamint a környezet hőmérséklete magas, lehet, hogy a készülék folyamatosan működni fog, ezzel túlzott dérképződést és áramfogyasztást okoz: ezt megelőzheti, ha a tekerőgombot alacsonyabb értékre állítja (a dérmentesítés automatikusan megtörténik). A statikus készülékeknél a levegő természetes módon kering: a nehezebb hidegebb levegő lefelé áramlik. Az élelmiszereket az alábbiaknak megfelelően helyezze el:

Étel	Elhelyezése a hűtőszekrényben
Tisztított hús és hal	A zöldség és gyümölcs tároló rekesz fölött
Friss sajtok	A zöldség és gyümölcs tároló rekesz fölött
Főtt ételek	Bármelyik polcon
Felvágott, csomagolt kenyér, csokoládé	Bármelyik polcon
Zöldség és gyümölcs	Zöldség-, gyümölcsstartóban
Tojás	A megfelelő polcon
Vaj és margarin	A megfelelő polcon
Üvegek, üdítők, tej	A megfelelő polcon

A hűtőszekrény legjobb kihasználása

- A hőmérséklet beállításához használja a HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ tekerőgombot (lásd *Leírás*).
- Ne tegyen meleg ételt a készülékbe, csak hideget vagy éppen langyosat (lásd *Óvintézkedések és tanácsok*).
- Ne feledje, hogy a főtt ételek nem állnak el tovább, mint a nyersék.
- Ne tegyen be folyadékot fedetlen edényben, mert azzal megemelné a készülékben a nedvességtartamot, ami kondenzvíz kiválásához vezet.

Ételhigiénia

1. Az ételek megvásárlása után, vegyen le azokról minden külső papír/kartonpapír csomagolást, amivel baktériumok vagy piszok kerülhetne a hűtőszekrénybe.
2. Csomagolja be az ételeket (különösen a könnyen romlandókat és az erős aromájúakat) úgy, hogy ne érjenek egymáshoz, így elkerülheti a spóra/baktérium fertőzés lehetőségét, valamint a szagok szétterjedését a hűtőszekrényben
3. Úgy helyezze el az ételeket, hogy köztük a levegő szabadon áramolhasson
4. Tartsa tisztán a hűtőszekrény belsejét, ügyelve rá, hogy ne használjon oxidáló vagy súroló szereket
5. A lejárt szavatossági idejű ételeket vegye ki a hűtőszekrényből
6. A megfelelő tárolás érdekében a könnyen romló ételeket (lágysajtok, nyers hal, hús, stb...) a leghidegebb részre tegye, azaz a zöldséges-rekesz fölé, ahol a hőmérséklet kijelző található.

A készülék kikapcsolása

Takarítás és karbantartás előtt a készüléket ki kell húzni a konnektorból.

A készülék teljes áramtalanításához nem elegendő a hőmérséklet szabályzó gombot ● (készülék kikapcsolva) állásra tekerni.

A készülék tisztítása

- A külső részek, a belső részek és a gumitömítések langyos vízzel és szódabikarbónával vagy semleges szappannal átitatott szivaccsal tisztíthatók. Ne használjon oldószert, súrolószert, fehérítőt vagy szalmiákszeszt.
- A kivehető részek meleg, szappanos, vagy mosogatószeres vízbe tehetőek. Óvatosan mossa le és szárítsa meg őket.
- A készülék hátoldalán por rakódhat le, amit óvatosan, a készülék kikapcsolása és kihúzása után, a porszívó hosszú csövével, a porszívót közepes erőre állítva, letisztíthat.

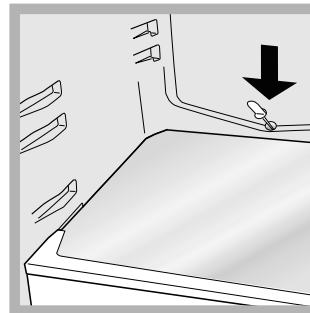
A penész és a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése

- A készülék olyan higiénikus anyagokból készült, melyek nem engedik át a szagokat. A tulajdonság megtartásához az szükséges, hogy az élelmiszereket mindig lefedje és jól lezárja. Ezzel elkerülheti a foltok kialakulását is.
- Abban az esetben, ha hosszabb időre szeretné lekapcsolni a készüléket, tisztítsa ki a belsejét és hagyja nyitva az ajtókat.

A készülék dértelenítése

! Tartsa be az alábbi utasításokat.

Ne gyorsítsa a folyamatot a mellékeltől eltérő elektromos vagy mechanikus berendezések vagy eszközök használatával, mivel azok megsérthetik a fagyasztó áramkört.



A hűtőszekrény automatikus dértelenítő rendszerrel van ellátva: a víz egy arra alkalmas levezető nyíláson keresztül a hátsó részek felé vezetődik (lásd ábra), ahol a kompresszor által termelt hő elpárologtatja. Az egyetlen beavatkozás, amit rendszeresen el kell

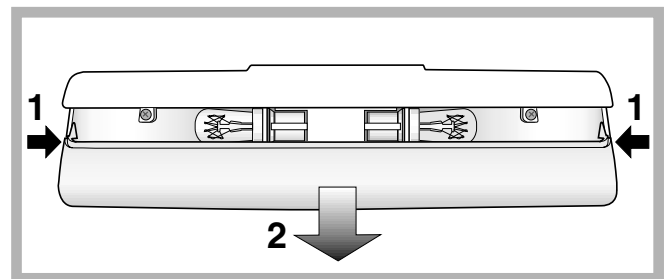
végeznie, a vízlevezető nyílás tisztítása, hogy a víz akadálytalanul el tudjon folyni.

A lámpa cseréje

A hűtőrész lámpájának cseréjéhez húzza ki a villásdugót a konnektorból. Kövesse az alábbi utasításokat.

A lámpához úgy fér hozzá, ha az ábrának megfelelő módon leveszi a burkolatot.

Cserélje ki a védőburkolaton feltüntetett teljesítményű lámpára (15 W vagy 25 W).



Óvintézkedések és tanácsok

HU

! A készüléket a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Az alábbi figyelmeztetések a biztonságra vonatkoznak, olvassa el figyelmesen!



A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek:

- 73/02/19-as 73/23/CEE (Alacsonyfeszültségi

Direktíva) és az azt követő módosítások;

- 89/05/03-es 89/336/CEE (Elektromágneses

kompatibilitás Direktíva) és az azt követő

módosítások;

- 2002/96/CE.



Általános biztonság

- A készüléket lakáson belüli, nem kereskedelmi, illetve ipari használatra szánták.
- A készüléket csak felnőttek használhatják a jelen kézikönyvben leírtaknak megfelelően élelmiszerek tárolására és fagyasztására.
- A készülék nem helyezhető üzembe nyitott helyen, még abban az esetben sem, ha a helyiséget tetővel fedték. A készüléket rendkívül veszélyes esőnek és viharoknak kitenni.
- Figyelem: vigyázzon, hogy ne sértse meg a fagyasztó áramkörét!
- Ne érjen a készülékhez mezítláb vagy nedves kézzel, illetve lábbal.
- Ne érjen a belső hűtőrészekhez: megsérülhet vagy égési sérülést szenvedhet.
- Ha a készüléket kihúzza, mindig a villásdugónál fogja meg és ne a vezetékét rángassa.
- A készülék takarításakor vagy karbantartáskor a villásdugót ki kell húzni a konnektorból. A készülék teljes áramtalanításához nem elegendő a **HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ** gombot ● (készülék kikapcsolva) állásra tekerni.
- Meghibásodás esetén semmilyen körülmények között ne próbálja megjavítani a készülék belső szerkezetét.
- Figyelem: ne használjon a rekeszek belsejében a mellékelt kaparókéstől eltérő elektromos vagy mechanikus eszközöket vagy berendezéseket!
- Ne vegyen a szájába közvetlenül a fagyasztóból kivett jégkockát.
- Ne engedje, hogy a készülékkel a gyerekek játszanak. Semmilyen körülmények között ne engedje, hogy ráüljenek a fiókokra vagy az ajtón hintázzanak.
- A csomagolóanyag nem játékszer.

Leselejtezés

- A csomagolóanyag kidobása: tartsa be a helyi elírásokat, így a csomagolóanyagot újra lehet hasznosítani.
- Az elektromos készülékek megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a régi háztartási gépeket nem szabad a normál nem szelektív hulladékgyűjtési folyamat során összegyűjteni. A régi gépeket szelektíven kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását és csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. Az áthúzott "szemeteskuka" jele emlékezteti Önt arra, hogy kötelessége ezeket a termékeket szelektíven összegyűjteni. A fogyasztóknak a helyi hatóságot vagy kereskedőt kell felkeresniük a régi háztartási gépek helyes elhelyezését illetően.

Takarékoskodás és környezetvédelem

- A készüléket hűvös, jól szellőző helyen állítsa fel, védje a közvetlen napsugárzástól és ne tegye hőforrás közelébe.
- Az élelmiszerek behelyezéséhez és kivételéhez a lehető legrövidebb időre nyissa ki a készülék ajtajait. Minden egyes ajtónyitás jelentős mennyiségű energiát fogyaszt el.
- Ne tegyen a készülékbe túl nagy mennyiségű élelmiszert: a megfelelő tartósításhoz a levegőnek szabadon kell áramolnia. Ha gátolja a levegő keringését, a kompresszor folyamatosan működni fog.
- Ne tegyen be meleg ételeket: megemelik a belső hőmérsékletet és a kompresszort nagy teljesítményre kényszerítik, ami nagy elektromos energia pazarlással jár.
- Mindig dértelenítse a készüléket, ha jég alakulna ki (lásd *Karbantartás*); a vastag jégréteg megnehezíti a hideg átadását az élelmiszereknek és megnöveli az energiafogyasztást.
- A tömitéseket ellenőrizze és tartsa tisztán úgy, hogy jól illeszkedjenek az ajtókhoz és ne engedjék ki a hideget (lásd *Karbantartás*).

Előfordulhat, hogy a készülék nem működik. Mielőtt szerelőt hívna *(lásd Szervizszolgálat)*, ellenőrizze az alábbi lista segítségével, hogy nem könnyen megszüntethető hibáról van-e szó.

HU

Hiba:

Lehetséges ok / Megoldás:

A belső lámpa nem kapcsolódik fel.

- A villásdugó nincs bedugva, vagy nincs eléggé benyomva a konnektorba, esetleg nincs áram a lakásban.

A hűtőszekrény és a fagyasztó nem hűt eléggé.

- Az ajtó nem csukódnak jól vagy a tömítések megsérültek.
- Az ajtókat túl gyakran nyitják ki.
- A HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ gomb nincs megfelelő helyzetben
- A hűtőszekrényt, vagy a fagyasztót túlzottan telepakolta.

A hűtőszekrényben az élelmiszerek megfagynak.

- A HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ gomb nem megfelelő helyzetben van.
- Az élelmiszerek hozzáérnek a hátsó falhoz.

Az AIR-rendszer ventilátor nem forog.

- A hűtőszekrény ajtaja nyitva van
- Az AIR-rendszer csak akkor aktiválódik automatikusan, amikor a hűtőrekeszben az optimális körülmények visszaállításához szükség van rá.

A motor állandóan megy.

- Az ajtó nincs jól becsukva, vagy gyakran nyitogatják.
- A külső hőmérséklet túl magas.

A készülék túlságosan zajos.

- A készülék nem vízszintesen lett elhelyezve *(lásd Beszerelés)*.
- A készülék vibráló, zajkeltő bútorok vagy tárgyak közé lett helyezve.
- A belső fagyasztógáz halk hangot ad akkor is, ha a kompresszor áll: ez normális jelenség, nem hiba.

hűtőszekrény fagyasztórészének alsó oldalán dér vagy vízcseppek vannak

- Ez hozzátartozik a készülék normál működéséhez.

A hűtőszekrény aljában áll a víz.

- A vízlevezető nyílás el van tömődve *(lásd Karbantartás)*.

HU

Mielőtt szerelőhöz fordulna:

- Ellenőrizze, hogy a hibát nem tudja-e elhárítani (lásd *Hibaelhárítás*).
- Ha, minden ellenőrzés ellenére, a készülék nem működik és a hiba továbbra is fennáll, hívja a legközelebbi Márkaszervizet.

Adja meg az alábbiakat:

- a hiba típusa
- a készülék modellje (Mod.)
- sorozatszám (S/N)

Ezeket az információkat a hűtő részben alul balra elhelyezett, a készülék tulajdonságait tartalmazó kis fémtáblán találja meg.

modell				sorozatszám			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
240 V-	F	Hz	150 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Uji Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase	N
					kg/24 h	4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Ne forduljon nem hivatalos szerelőhöz és utasítsa vissza a nem eredeti alkatrészek beszerelését.

HU

Magyar, 1

CZ

Česky, 11

SAN 300

Obsah

Instalace, 12

Umístění a zapojení
Zaměnitelnost směru otevírání dvířek

Popis zařízení, 13

Celkový pohled

Příslušenství, 14

Uvedení do provozu a použití, 15-16

Uvedení zařízení do provozu
Chladicí systém
Optimální způsob použití chladničky
Hygiena při zacházení s potravinami

Údržba a péče, 17

Vypnutí přívodu elektrického proudu
Vyčištění zařízení
Zabránění tvorbě plísní a nepříjemných zápachů
Odstranění námrazy ze zařízení
Výměna žárovky

Opatření a rady, 18

Základní bezpečnostní opatření
Likvidace
Úspora energií a ochrana životního prostředí

Závady a způsob jejich odstranění, 19

Servisní služba, 20

CZ

Instalace

CZ

! Je důležité uschovat tento návod za účelem jeho další konzultace. V případě prodeje, darování nebo stěhování se ujistěte, že zůstane spolu se zařízením, aby informoval nového vlastníka o jeho činnosti a o příslušných upozorněních.

! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti.

Umístění a zapojení

Umístění

1. Zařízení umístěte do dobře větraného prostoru s nízkou vlhkostí.
2. Ponechejte zadní ventilační otvory volně přístupné: Kompresor a kondenzátor jsou zdroji tepla a ke své činnosti charakterizované úsporou elektrické energie vyžadují dobrou ventilaci.
3. Mezi horní částí zařízení a případným nábytkem nacházejícím se nad zařízením ponechte vzdálenost alespoň 10 cm a mezi bočními stěnami a nábytkem/bočními stěnami alespoň 5 cm.
4. Udržujte zařízení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (přímé sluneční světlo, elektrický sporák).
5. Abyste zajistili optimální vzdálenost výrobku od zadní stěny, namontujte rozpěrky z instalační sady; při montáži postupujte dle pokynů uvedených v příslušném specifickém listu.

Umístění do vodorovné polohy

1. Zařízení nainstalujte na pevnou rovnou podlahu.
2. V případě, že podlaha není dokonale vodorovná, vykompenzujte zjištěné rozdíly odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček.

Elektrické zapojení

Následně po přepravě umístěte zařízení do svislé polohy a před jeho připojením do elektrického rozvodu vyčkejte alespoň 3 hodiny. Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka řádně uzemněna zákonně předepsaným způsobem;
- je zásuvka schopna unést maximální příkon spotřebiče, uvedený na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladicího prostoru (např. 150 W);
- se napájecí napětí nachází v rozsahu hodnot uvedených na identifikačním štítku umístěném vlevo dole (např. 220-240 V);
- je zásuvka kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu autorizovaného technika (viz *Servisní služba*); nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

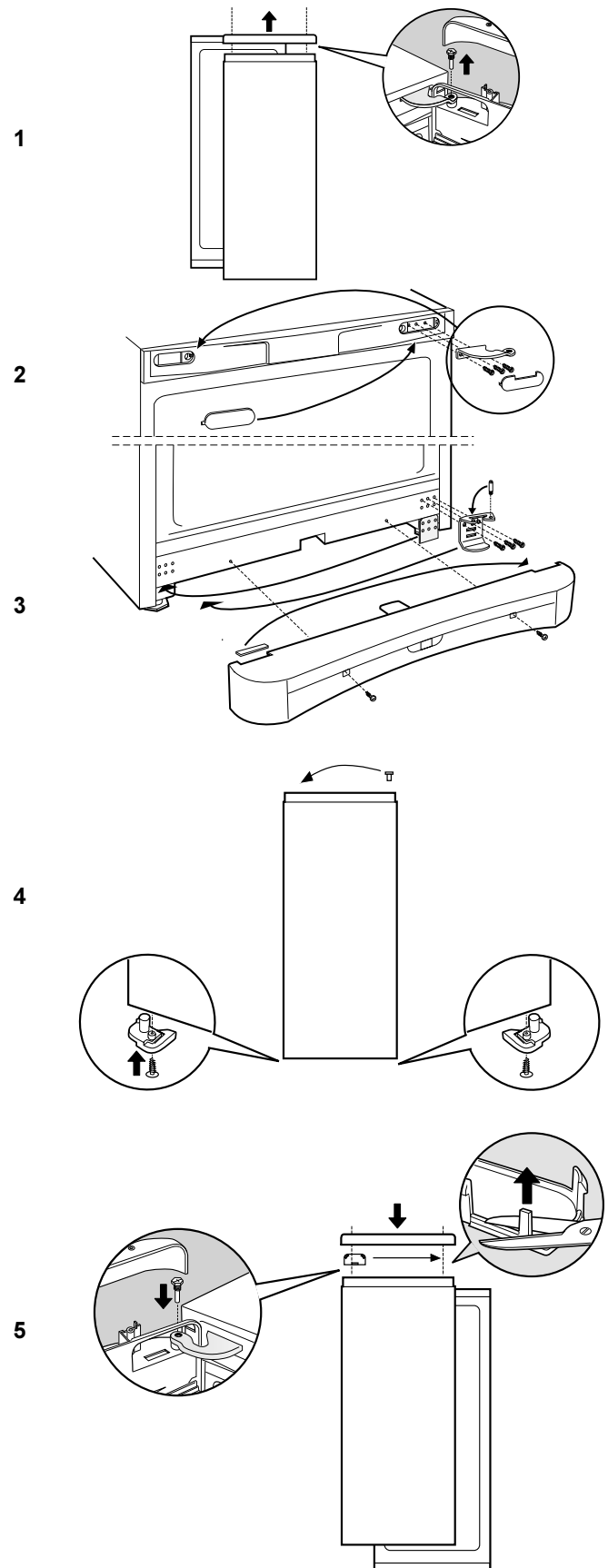
! Po ukončení instalace zařízení musí být elektrický kabel a zásuvka elektrického rozvodu lehce dostupné.

! Kabel nesmí být vystaven ohýbání nebo stlačování.

! Kabel musí být podrobován pravidelným kontrolám a smí být nahrazen pouze autorizovanými technikami (viz *Servisní služba*).

! Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případy, kdy nebudou dodržena uvedená pravidla.

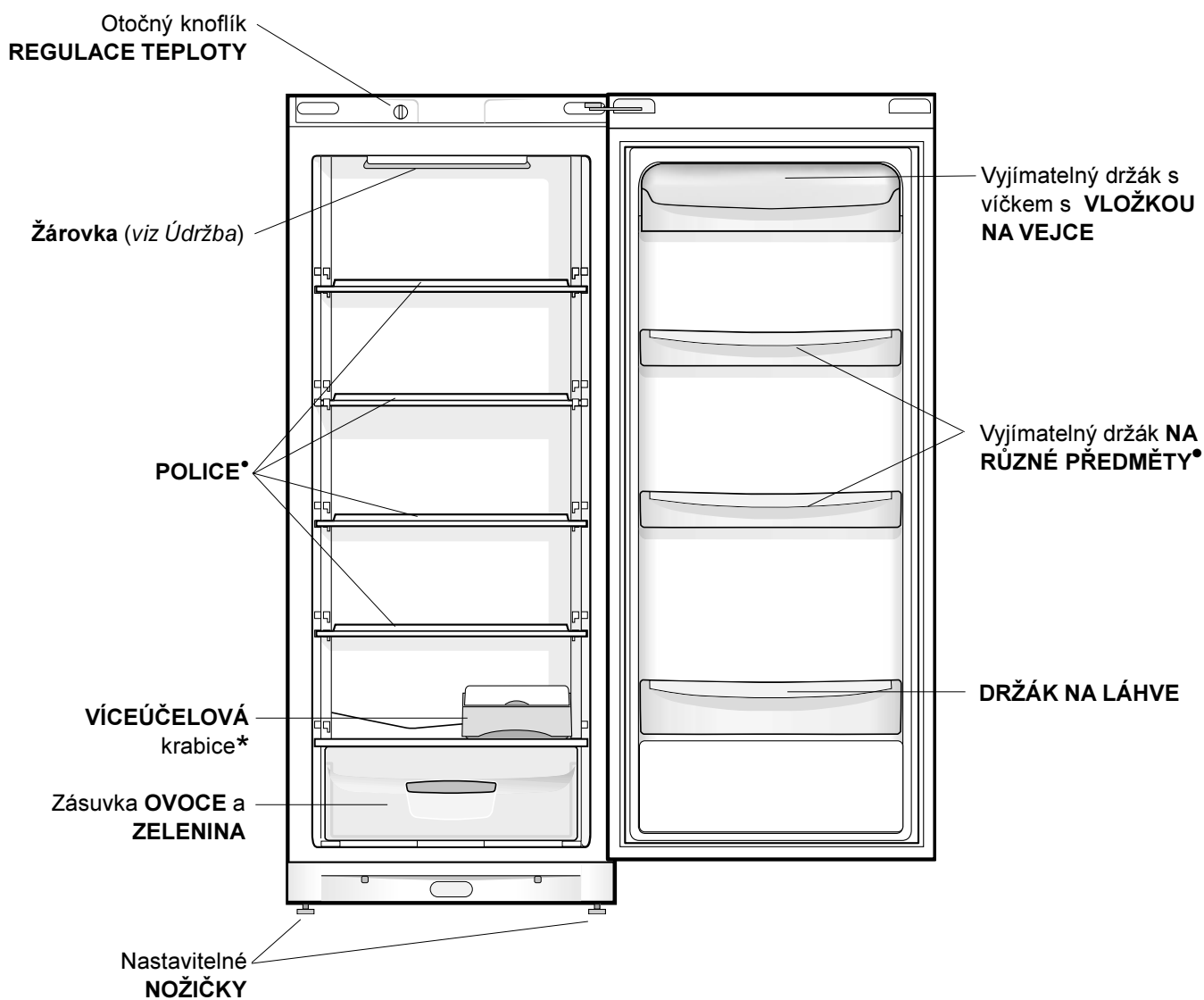
Zaměnitelnost směru otevírání dvířek



Celkový pohled

Pokyny k použití platí pro různé modely, a proto je možné, že na obrázku budou zobrazeny součásti odlišující se od zakoupeného zařízení. Popis nejsložitějších součástí je uveden na následujících stránkách.

CZ

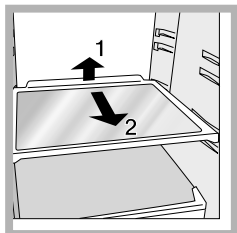


• Liší se v počtu a/nebo dle polohy.

* Je součástí pouze některých modelů.

Příslušenství

CZ



POLICE: plné nebo ve formě mřížky. Jsou vyjímatelné a výškově nastavitelné prostřednictvím příslušných vodicích drážek (viz obrázek), sloužících k zasunutí prostorných nádob nebo potravin. Nastavení výšky

nevyžaduje úplné vytažení police.

VÍCEÚČELOVÁ krabice*: K dlouhodobému uchování různých potravin (například salámů); zabraňuje šíření zápachů po celé chladničce.

Ukazatel **TEPLOTY***: k určení nejchladnější zóny chladničky.

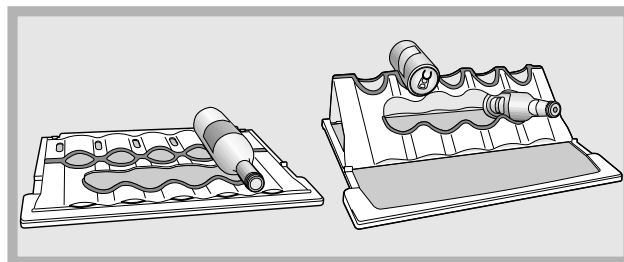
1. Zkontrolujte, zda je na ukazateli dobře viditelný nápis OK (viz obrázek).



2. Když se nezobrazí nápis OK, znamená to, že je teplota příliš vysoká: nastavte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do jedné z vyšších poloh (odpovídajících vyššímu chladu) a vyčkejte přibližně 10 h až po stabilizaci teploty.
3. Opětovně zkontrolujte ukazatel: dle potřeby přistupte k novému nastavení. Je zcela běžným jevem, že po vložení velkého množství potravin nebo po častém otevírání chladničky ukazatel nezobrazuje OK. Před nastavením otočného knoflíku REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do vyšší polohy vyčkejte nejméně 10 h.

Play Zone*

Nová police „Play Zone“ umožňuje rychle ochladit všechny láhve, plechovky a doplňky, přičemž je máte neustále pohodlně po ruce.



Když se „Play Zone“ nachází na skleněné polici, lze do ní jednoduchým uložením umístit láhve velkých a středních rozměrů. Tímto způsobem bude např. víno uchováno nejlepším možným způsobem.

Po ohnutí a zachycení police v příslušných západkách, které se nacházejí po jejích stranách, je možné uložit plechovky (v horní části), doplňky (ve střední části) a některé plechovky a doplňky opatrně umístit na zbývající části police.

„Play Zone“ může být použita také jako běžná police (po jejím vložení na určené místo), přesunuta z jedné úrovně do druhé spolu s polici a lze ji snadno mýt také v myčce nádobí.

* Je součástí pouze některých modelů.

Uvedení do provozu a použití

Uvedení zařízení do provozu

! Před uvedením zařízení do provozu se řiďte pokyny pro instalaci (viz *Instalace*).

! Před zapojením zařízení dokonale vyčistěte jednotlivé prostory a příslušenství vlažnou vodou a bikarbonátem.

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky a ujistěte se, že dojde k rozsvícení žárovky vnitřního osvětlení.
2. Přetočte otočný knoflík REGULACE TEPLoty do polohy odpovídající průměrné hodnotě. Do uplynutí několika hodin bude možné vložit potraviny do chladničky.

Regulace teploty

Teplota uvnitř chladicího prostoru je udržována automaticky na hodnotě nastavené prostřednictvím otočného knoflíku termostatu.

↓ = menší chlad

↓↓ = větší chlad

Doporučuje se nastavení střední hodnoty

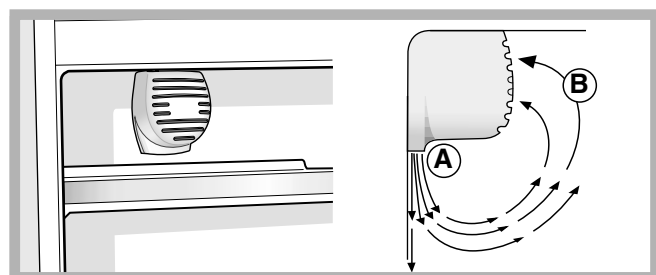
Spotřebič má "chladicí část" umístěnou uvnitř zadní stěny chladicího dílu. Je tomu tak proto, aby byl k dispozici větší prostor a také kvůli lepšímu vzhledu. Během činnosti je tato stěna pokryta námrazou nebo kapkami vody, podle toho, zda kompresor pracuje či je v pauze. Není to však důvod k vašemu znepokojení! Chladnička pracuje běžným způsobem.

Chladicí systém

Zařízení je vybaveno jedním z níže popsaných chladicích systémů: Je důležité rozeznat, o který se jedná, a brát jej v úvahu při určování způsobu konzervace potravin.

Aircooler

Na jeho přítomnost upozorňuje zařízení na zadní stěně chladicího prostoru (viz *obrázek*).



Aircooler umožňuje optimální konzervaci potravin díky rychlému obnově teploty po otevření dvířek a díky jejímu homogennímu rozložení: Foukaný vzduch (A) se ochlazuje při styku s chladnou stěnou, zatímco teplejší vzduch (B) je odsáván (viz *obrázek*). Zadní stěnu pokrývá námraza nebo kapky vody podle toho, zda je kompresor právě v činnosti nebo v pauze.

Statický chladicí systém

Modely bez zařízení Aircooler mají chladicí systém uložený uvnitř zadní stěny jednotlivých prostorů; na této stěně je možné pozorovat námrazu nebo kapky vody, dle toho, zda je kompresor v činnosti nebo má pauzu: oba jevy jsou naprosto běžné. Při nastavení otočného knoflíku REGULACE TEPLoty na jednu z vyšších hodnot při velkém množství potravin a při vysoké teplotě vnějšího prostředí může zařízení pracovat nepřetržitě, čímž dochází k nadměrné tvorbě námrazy a vysoké spotřebě elektrické energie: Tomuto problému se dá zabránit nastavením otočného knoflíku na jednu z nižších hodnot (umožňujících provádění automatického odstraňování námrazy ze zařízení).

U zařízení se statickými chladicími systémy se vzduch pohybuje přirozeným způsobem: chladnější má tendenci klesat, protože je těžší. Uvádíme příklad správného umístění potravin:

Druh jídla	Jeho umístění uvnitř chladničky
Maso a vyčištěné ryby	Nad zásuvkami s ovocem a zeleninou
Čerstvé sýry	Nad zásuvkami s ovocem a zeleninou
Vařená jídla	Na libovolné polici
Salámy, chléb v krabici, čokoláda	Na libovolné polici
Ovoce a zelenina	V zásuvkách na ovoce a zeleninu
Vejce	V příslušném držáku
Máslo a margarín	V příslušném držáku
Láhve, nápoje, mléko	V příslušném držáku

Optimální způsob použití chladničky

- Prostřednictvím otočného knoflíku REGULACE TEPLoty (viz *Popis*) nastavte požadovanou teplotu.
- Vkládejte dovnitř pouze chladná nebo vlažná jídla, ne však teplá (viz *Opatření a rady*).
- Pamatujte, že vařené potraviny si udržují své vlastnosti kratší dobu než syrové.
- Nevkládejte dovnitř tekutiny v otevřených nádobách: způsobily by zvýšení vlhkosti s následnou tvorbou kondenzátu.

Hygiena při zacházení s potravinami

1. Po zakoupení potravin odstraňte všechny druhy papírových/kartónových nebo jiných obalů, díky kterým by se mohly dostat do chladničky bakterie nebo špína.
2. Chraňte potraviny (zvláště ty, které podléhají rychlému znehodnocení a ty, které vydávají silný zápach) tak, aby se vzájemně nedotýkaly, čímž zamezíte možnosti přenosu nákazy zárodky/baktériemi a také možnosti šíření specifických pachů uvnitř chladničky
3. Uložte potraviny tak, aby se vzduch mezi nimi mohl volně proudit
4. Udržujte vnitřek chladničky v čistém stavu a dbejte toho, abyste k čištění nepoužívali oxidační nebo abrazivní čisticí prostředky
5. Po uplynutí doby trvanlivosti potravin je vyjměte z chladničky
6. Z důvodu zabezpečení správné konzervace je třeba umístit jídla podléhající rychlému znehodnocení (měkké sýry, syrové ryby, maso, atd...) do nejchladnější části, to znamená do prostoru nad nádobami na zeleninu, kde je umístěn ukazatel teploty.

Vypnutí přívodu elektrického proudu

Během čištění a údržby je třeba odizolovat zařízení od napájecího přívodu odpojením zástrčky ze zásuvky. K odstranění nebezpečí zásahu elektrickým proudem nestačí nastavit otočný knoflík regulace teploty do polohy ● (vypnuté zařízení).

Vyčištění zařízení

- Vnější a vnitřní části i pryžová těsnění je možné čistit houbou navlhčenou ve vlažné vodě a bikarbonátu sodném nebo neutrálním mýdle. Nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní prostředky, bělidlo ani amoniak.
- Vyjímatelné příslušenství může být namočeno v teplé vodě s mýdlem nebo čistícím prostředkem na nádobí. Opláchněte je a důkladně osušte.
- Zadní strana zařízení má tendenci pokrýt se prachem, který je možné po vypnutí zařízení a po odpojení zástrčky ze zásuvky elektrického rozvodu opatrně odstranit, a to dlouhým nástavcem vysavače, nastaveného na střední výkon.

Zabránění tvorbě plísní a nepříjemných zápachů

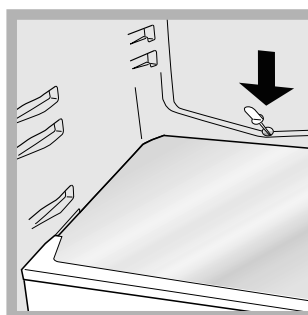
- Zařízení bylo vyrobeno z hygienicky nezávadných materiálů, které nepřenášejí zápachy. Za účelem zachování této vlastnosti je třeba, aby byla jídla neustále chráněna a řádně uzavřena. Zabrání se tak tvorbě skvrn.
- V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti zařízení vyčistěte jeho vnitřek a nechteje otevřená dvířka.

Odstranění námrazy ze zařízení

! Dodržujte níže uvedené pokyny. Nepokoušejte se o urychlení procesu odmrazení s použitím jiných zařízení nebo elektrických či mechanických nástrojů než škrabky z dotace, protože by mohlo dojít k poškození chladicího rozvodu.

Chladnička je vybavena systémem automatického odstraňování námrazy: Voda je odváděna směrem k zadní

části příslušným vypouštěcím otvorem (viz obrázek), kde se za pomoci tepla uvolňovaného z kompresoru odpaří. Jediná operace, kterou musíte pravidelně provádět, spočívá ve vyčištění vypouštěcího otvoru s cílem zabezpečit plynulý odvod vody.

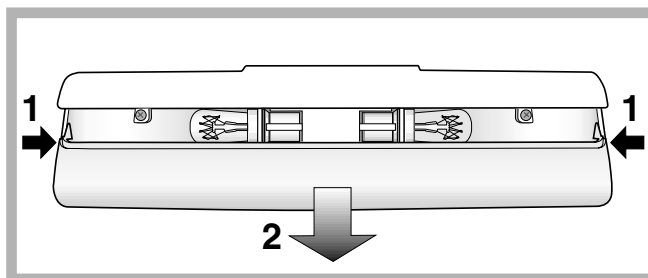


Výměna žárovky

Při výměně žárovky osvětlení chladicího prostoru odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Řiďte se níže uvedenými pokyny.

Přístup k žárovce po odstranění ochranného krytu způsobem naznačeným na obrázku.

Vyměňte ji za obdobnou, s příkonem uvedeným na ochranném krytu (15 W nebo 25 W).



Opatření a rady

CZ

! Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a musí být pozorně přečtena.



Tento spotřebič je ve shodě s následujícími směrnicemi Evropské unie:



- 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízké napětí) ve znění pozdějších předpisů;

- 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve znění pozdějších předpisů;

- 2002/96/CE.

Základní bezpečnostní opatření

- Zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení musí být používáno k uložení a ke zmrazování jídel, pouze dospělými osobami, dle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno na otevřeném prostoru, a to ani v případě, jedná-li se o prostor krytý přístřeškem; jeho vystavení dešti a bouřkám je velice nebezpečné.
- Upozornění: Nepoškoďte chladicí okruh.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama nebo mokřýma rukama či nohama.
- Nedotýkejte se vnitřních chladicích součástí: existuje nebezpečí popálení nebo poranění.
- Neodpojujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu potáhnutím za kabel, ale řádným uchopením zástrčky.
- Před zahájením čištění a údržby je třeba odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. K odstranění nebezpečí zásahu elektrickým proudem nestačí nastavit otočný knoflík REGULACE TEPLoty do polohy ● (vypnuté zařízení).
- Při výskytu závady v žádném případě nezasahujte do vnitřních mechanismů ve snaze ji odstranit.
- Upozornění: Uvnitř jednotlivých oddělení nepoužívejte jiná elektrická či mechanická zařízení nebo nástroje než škrabku z dotace.
- Nevkládejte si do úst kostky ledu, které byly právě vytaženy z mrazničky.
- Nedovolte dětem hrát si se zařízením. V žádném případě si nesmí sedat na zásuvky nebo se věšet na dvířka.
- Obaly nejsou hračkami pro děti.

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: dodržujte místní předpisy za účelem opětovného využití obalů.
- Evropská směrnice 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních stanovuje, že staré domácí elektrické spotřebiče nesmí být odkládány do běžného netříděného domovního odpadu. Staré spotřebiče musí být odevzdány do odděleného sběru, a to za účelem recyklace a optimálního využití materiálů, které obsahují, a z důvodu předcházení negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti do odděleného sběru. Spotřebitelé by měli kontaktovat příslušné místní úřady nebo svého prodejce ohledně informací týkajících se správné likvidace starého zařízení.

Úspora energií a ochrana životního prostředí

- Nainstalujte zařízení do chladného a dobře větraného prostředí, nevystavujte jej působení přímého slunečního světla a neumísťujte jej do blízkosti zdrojů tepla.
- Při vkládání a vyjímání potravin udržujte dvířka co nejméně otevřená. Každé otevření dvířek způsobuje výrazný únik energie.
- Nenaplňujte zařízení nadměrným množstvím potravin: dobrá konzervace je podmíněna volným pohybem chladu. Když se zabrání cirkulaci, kompresor bude pracovat nepřetržitě.
- Nevkládejte ještě teplá jídla: zvýšila by vnitřní teplotu a přinutila kompresor k nadměrnému výkonu, provázenému plýtváním elektrickou energií.
- V případě vytvoření námrazy odmrázte zařízení (viz *Údržba*); vrstva ledu o velké tloušťce způsobuje obtížné odevzdávání chladu potravinám a zvyšuje spotřebu energie.
- Udržujte těsnění ve funkčním stavu a v čistotě, aby řádně doléhala na dvířka a neumožňovala únik chladu (viz *Údržba*).

Může se stát, že zařízení nebude fungovat. Dříve, než se obrátíte na Servisní službu (*viz Servisní služba*), s pomocí následujícího seznamu zkontrolujte, zda se nejedná o snadno odstranitelný problém.

Závady:

Nedochází k rozsvícení žárovky vnitřního osvětlení.

Chladnička a mraznička chladí nedostatečně.

Potraviny v mrazničce se zmrazují příliš.

Ventilátor AIR se neotáčí.

Motor zůstává v chodu bez přerušení.

Zařízení vydává nadměrný hluk.

Na zadní stěně chladničky se nachází námraza nebo kapky vody.

Na dně chladničky se nachází voda.

Možné příčiny / Způsob odstranění:

- Zástrčka není zastrčena do zásuvky elektrického rozvodu nebo řádně nedoléhá nebo byla přerušena dodávka elektrického proudu v celém bytě/domě.
- Dvířka řádně nedoléhají nebo jsou poškozena těsnění.
- Dvířka jsou otevírána příliš často.
- Otočný knoflík REGULACE TEPLoty se nenachází ve správné poloze;
- Chladnička nebo mraznička je příliš naplněna.
- Otočný knoflík REGULACE TEPLoty se nenachází ve správné poloze;
- Potraviny se dotýkají zadní stěny.
- Dvířka chladničky jsou otevřena
- K aktivaci systému AIR dochází automaticky pouze v případě, že je třeba obnovit optimální podmínky uvnitř chladicího prostoru.
- Dvířka nejsou správně zavřena nebo jsou otevírána příliš často.
- Teplota vnějšího prostředí je příliš vysoká.
- Zařízení nebylo řádně uvedeno do vodorovné polohy (*viz Instalace*).
- Zařízení bylo nainstalováno mezi kusy nábytku nebo předměty, které vibrují a vydávají hluk.
- Chladicí plyn uvnitř zařízení produkuje lehký hluk i při zastaveném kompresoru: nejedná se o závadu, ale o zcela běžný jev.
- Jedná se o běžný projev činnosti výrobku.
- Vypouštěcí otvor pro odvod vody je ucpan (*viz Údržba*).

Dříve, než se obrátíte na servisní službu:

- Zkontrolujte, zda zjištěnou závadu nemůžete odstranit vy sami (viz *Závady a způsob jejich odstranění*).
- Jestliže zařízení ani po všech provedených kontrolách nefunguje a zjištěná závada přetrvává, obraťte se na nejbližší Servisní středisko.

Uveďte:

- druh závady
- model vašeho spotřebiče (Mod.)
- výrobní číslo (S/N)

Tyto informace jsou uvedeny na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladničky.

model				výrobní číslo			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
240 V	Hz	150 W	Fuse	A	Max 15		
Total	340	75	Freez.	Capac	Class		
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	4,0	Clase N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Nikdy nesvěřujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepřipust'te instalaci jiných než originálních náhradních dílů.